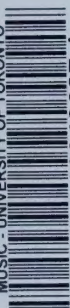


MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 12248687 1

Machavariani, Aleksei Davidovich
[Songs. Selections]
Vokal'nye proizvedeniia

M
1620
M12S6
TETR.1
C.1
MUSI



Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761122486871>

А. МАЧАВАРИАНИ

ВОКАЛЬНЫЕ

Приведения



А. МАЧАВАРИАНИ

Vokal'nye
ВОКАЛЬНЫЕ
ПРОИЗВЕДЕНИЯ

ДЛЯ ГОЛОСА В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

Тетрадь 1

Всесоюзное издательство
СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР
Москва 1977



Синий цвет

Слова Н. БАРАТАШВИЛИ
Перевод Эм. Александровой

А. МАЧАВАРИАНИ
(1951 г.)

Moderato

Голос *p*

Си - ний цвет — не - ба цвет,

Ф-п. *pp*

ве - чер - ней да - ли цвет, не - мой пе - ча - ли цвет мне до - ро - г с ю - ных

лет.

p

mp

Чи - стый цвет глаз тво - их ла-зур.но-го лу-бых;

mp

я ви-дел не-бо в них, в гла-зах без-дон.ных тво - их. А.

f

Звезд - ный лу - чи-стый свод ме-ня к се-бе вле - чет.

Дав-ней меч-той жи-ву под-нять-ся в си-не-ву. Жа-жду серд-цем слить-ся с ней,

mf

8

жа-жду рас-тво-рять-ся в ней. Там об-ре-тет по-кой дух ис-том-лен-ный

mf *f*

мой. Си-ний цвет—

ff *mp* *p*

8

не - ба цвет, про - ник.но.вень.я цвет, у - спо.ко.ень.я цвет

мне до - рог с ю - ных лет. А.

pp

pp

ppp

Всаднику

7

Стихи Г. ЛЕОНИДЗЕ
Перевод О. Левтоновой

(1941 г.)

Andante

f

Я не знал те - бя,

кем ты был?

gliss.

Пас ли ты ста - да иль

сталь ва - рил?

Но весь мир у - знал

по - двиг твой — ты не

сдал - ся вра - гу жи.

- вой!

f

f *gliss.*

Воль - ный народ наш враг не сло - мит!

ff

За от - чиз - ны лю - бу - ю пядь

мы го - то - вы все жизнь от - дать!

Нет важней на свете це - ли—

так нам пе - ли ско - лы - бе - ли.

Свой очаг мы бу - дем за - щи - щать!

Так же и ты ска-зал врагам: «Я за от - чиз - ну жизнь от - дам!»

Я не знал те - бя,

кем ты был?

gliss

Пас ли ты ста - да иль

сталь ва - рил?

gliss

Но весь мир у - знал.

Под виг твой — ты не

сдал ся вра гу жи -

вой!

Ты так прекрасна, милая...

Слова Д. ГУРАМИШВИЛИ

Перевод О. Левтоновой

(1955 г.)

Andante, moderato

The musical score is written for voice and piano. It begins with a piano introduction in 4/4 time, marked *Andante, moderato*. The piano part features a melody in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The melody includes a triplet of eighth notes. The introduction ends with a *p* (piano) dynamic marking.

The vocal entry begins with the lyrics "Ты так прекрасна,". The melody is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The piano part features a triplet of eighth notes and a *sf* (sforzando) dynamic marking. The vocal line continues with "милая, сражен волшебной силой я,". The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes and a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

The score concludes with a final piano flourish in the right hand, marked *pp*.

в ми-ре нет та- кой кра-со-ты, вёрь мне — всех за-тме-

ва-есть ты! О, не от-вер-гай ты ме-ня,

раз-ве до-сто-ин смер-ти я? Серд-цу лиш-них слов не

на до- ты от-веть мне неж-ным взгля-дом.

ppp

*tr**ten.*

Ста - нет

то - гда во - круг свет-лей,

с то -

tr

- бой

я

из - ве - да - ю счасть - е.

О, лю - бовь,

в тво - ей

я

вла - сти —

лишь ты

ра - дость жиз - ни мо - ей,

да, ты

ра - дость жиз - ни мо - ей!

Холодно сердцу

Слова И. ЧАВЧАВАДЗЕ
Перевод Эм. Александровой

(1939 г.)

Andante

sf *p* *pp* *mf* *ff* *p* *mf*

Хо - лод - но серд - цу хо - лод - но

серд - цу и о - ди - но - ко, не о.

с 3765 к

- ста - лось люб - ви в нем ни кап - ли, и враж - ды в нем нет,
 толь - ко чер - ный мрак без - на - деж - но - сти...
 Бо - рол - ся я с жи - тей - ской ни - зо - стью, стол - пой лже -
 цов и не - на - вист - ни - ков, и по -

ff
mf
tr
tr
f

6
 3 3 3 3 3 3 3 3

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия (басовый регистр) содержит следующие ноты: $\text{b}2$, $\text{b}3$, $\text{b}4$, $\text{b}5$, $\text{b}6$, $\text{b}7$. Текст: «бе - ды знал, и по - ра - жень - я, да!».

Фортепианная партия (клавир) включает аккорды и мелодические линии. В конце фрагмента отмечены динамические маркеры ff и rit. .

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия (басовый регистр) содержит следующие ноты: $\text{b}2$, $\text{b}3$, $\text{b}4$, $\text{b}5$, $\text{b}6$, $\text{b}7$. Текст: «Но сражен. ный, ве. ры не те . рял.».

Фортепианная партия (клавир) включает аккорды и мелодические линии. В конце фрагмента отмечены динамические маркеры pp и rit. .

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия (басовый регистр) содержит следующие ноты: $\text{b}2$, $\text{b}3$, $\text{b}4$, $\text{b}5$, $\text{b}6$, $\text{b}7$. Текст: «Позд - но по. няя всё ни - что - же. ство, все у - бо. же. ство».

Фортепианная партия (клавир) включает аккорды и мелодические линии. В конце фрагмента отмечены динамические маркеры p и ff .

тех, с кем бил - ся я, позд - но по - нял я, как бес - смыс - ленно рас -

- тра - тил я на них пыл ду - ши сво - ей!

Хо - лод - но серд - цу.

Нет ни люб - ви в нем, ни воз - му - ще - нья,

6

sf

ff

ppp

p

mf

с 3765 к

толь . ко мрак ноч . ной!

f *ff*

8

Прогони печаль

Стихи Г. ЛЕОНИДЗЕ
Перевод О. Левтоновой

(1941 г.)

Lento

p *mp*

Про - го - ни пе-чаль, боль уй - ми. Слез лить не

p

3

на - до— будь гор - да. Да - же в смерт.ный час,

в страш - ный миг я дом свой пом - нил, как все -

- гда. Пусть не ви - дит враг слез тво - их.

3

Мой мо - гиль - ный холм скрой от них.

3

Толь - ко ска - жи им, что в бо - ю

3

я от - сто - ял стра - ну сво - ю.

tr *p*

Про - го - ни печаль, боль уй - ми.

и ме - ня, о мать, ты про - сти.

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains four measures of music with lyrics underneath. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) with a grand staff brace. It features flowing sixteenth-note patterns in the right hand and simpler accompaniment in the left hand. There are crescendo and decrescendo hairpins above the vocal staff.

Вспом - нит от - чиз - на под - виг твой— вскорм - лен то -

mf

The second system continues the musical score. The vocal line has five measures, with the last measure containing a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The piano accompaniment continues with similar sixteenth-note patterns. A mezzo-forte (*mf*) dynamic marking is placed at the beginning of the piano part.

- бо - ю сын - ге - рой!

The third system concludes the musical score on this page. The vocal line has four measures, ending with a fermata. The piano accompaniment also concludes with a fermata. The piano part features more complex sixteenth-note figures in the right hand.

Песня Казбеги

Слова А. КАЗБЕГИ
Перевод Г. Георгиева

(1942 г.)

Allegro moderato

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in D major, 3/4 time, marked **Allegro moderato**. The piano part features a series of chords and arpeggiated figures, with dynamics *ff* and *pp*. The vocal melody enters in the second system, marked *f*, with the lyrics: "Я ве-рю, что вре-мя при-дет: вся зем-ля со-дрог-нет." The piano accompaniment continues with chords and arpeggios, marked *mp* and *mf*. The third system continues the vocal melody, marked *f*, with the lyrics: "-ся как бе-ше-ный конь, словно конь, об-ла-ка". The piano accompaniment features a more active melody in the right hand, marked *ff*, with arpeggiated chords. The score concludes with a final chord in the piano part.

Я ве-рю, что вре-мя при-дет: вся зем-ля со-дрог-нет.

-ся как бе-ше-ный конь, словно конь, об-ла-ка

mf

и го-ры, и ле-са, и по-ля о-за-рит ра-дост-

mf

- ный о-гонь.

ff

mp *mf*

И то-гда мы пой-мем,

p *sf*

tr *cresc.*

сколь - ко в ми - ре го - ря и зла,

mf *f*

как нам всем не - лег - ко

ff *f*

ря - дом с ни - ми жить... Чтоб зем - ля и свет.

ла, и чи-ста бы-ла, мы дол-жны, е-е

со-хра-нить! Для борь-бы ну-жно нам хра-нить

сме-лость тиг-ра в серд.

ff *mp*

-це сво - ем, бес - по - шад - ность льва —

ff *mp*

f

и зем_ля на - ве - ки вся бу - дет с э - тих пор и

f *ff*

чи - ста, и жи - ва!..

В кружке грог

Слова Р. БЕРНСА

Перевод Эм. Александровой

(1971 г.)

Allegretto

f

simile

f

В круж - ке грог есть и дру - жок

есть — вот я и рад!

mp

Не про-шу; брат, не и - шу и - ных на - град.

Лезть ли в знать, брат, сла-вы ль ждать, брат,—

на - прас - ный труд! Путь к день-гам, брат,

путь к чи-нам, брат, боль - но крут! К чи-нам путь уж боль-но крут!

f

Что ж, на-лей, брат, пой и пей, брат, — вре-мя не

mp

ждет. За бе-се-дой хво-ри, бе-ды— все прой-дет!

mp

mf

Бу-дем жить, брат, не ту-жить, брат: я с то-бо-ю,

mf

f

ТЫ СО МНОЮ, — О . СТАЛЬ . НО . Е все не

f

в счѣт, все не

ff

в счѣт!

mp

В круж - ке грог, брат, и дру - жок,

mf

брат, — вот я и рад!

mp

Не про - шу, брат, не и - шу и - ных на град!

mp

Сердцу хочется в горы

Слова Р. БЕРНСА
Перевод Эм. Александровой

(1962 г.)

Moderato

The musical score is written for piano and voice. The piano part begins with a *mf* dynamic, followed by *mp*, *p*, and *sf*. The vocal line enters with a *p* dynamic, followed by *mp* and *mf*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and fingerings (5, 6, 3). The lyrics 'А А А' and 'А' are placed under the vocal line.

The musical score is written for a piano and a single melodic line. It consists of three systems of music.

System 1: The top staff features a melodic line with slurs and ties, marked with 'A' below the notes. The bottom staff is a piano accompaniment with a complex rhythmic pattern.

System 2: The top staff continues the melodic line, marked with 'A' and 'mp tr' (mezzo-piano trill). The bottom staff is a piano accompaniment with a complex rhythmic pattern.

System 3: The top staff continues the melodic line, marked with 'A' and 'tr' (trill). The bottom staff is a piano accompaniment with a complex rhythmic pattern.

The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings. The time signature is 2/4.

tr *tr*

A

A A A A

p *mp*

p *mp*

mf A A

mf

This musical score is for a piano and voice piece, spanning three systems. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 7/8. The voice part is written in a single treble clef staff, while the piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs).

System 1: The voice part begins with a forte (*sf*) dynamic, playing a rapid eighth-note scale. It includes a five-measure rest marked with a '5' and a triplet of eighth notes marked with a '3'. The system concludes with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a whole note marked 'A'. The piano accompaniment starts with a forte (*sf*) dynamic, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, both with long, sweeping slurs.

System 2: The voice part continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. It contains a four-measure rest marked 'A', followed by a triplet of eighth notes marked '3' and a six-measure rest marked '6'. The piano accompaniment continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, showing a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with long slurs.

System 3: The voice part begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, followed by a four-measure rest marked 'A'. The piano accompaniment continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with long slurs.

p *mp*

А А А Серд - цу

mp

хо - чет - ся в об - ла - ка, серд - цу

f

хо - чет - ся в го - ры! В го - ры

хо - чет - ся. в об - ла - ка, где о -

лень ма_нит стрел_ка. Там свер - ка - ни - е лед - ни -

ка, там жур - ча - нье род - ни -

f

ка; там тра - ва, слов - но мед, слад - ка;

mf *pp*

там в сне - гах по - ют ве - ка... А

mf *p*

p *mp*

А А

p *mp* *pp*

Как пристало бы царицей Грузии быть тебе

Слова И. НОНЕШВИЛИ
Перевод Г. Георгиева

(1942 г.)

Moderato

p *pp*

mf *mp*

Как приста - ло бы те - бе быть ца - ри - цей

Гру - зи - и! От крас - ы тво - ей

p

кре - по - сти зла все б раз - ру - ши - лись.

Ты бы цар - ский трон че - сти боль - шой

у - до - сто - и - ла, а

mf

ты бы в пу - сты - не свет - лы - е хра - мы всем

mf *p*

стро - и - ла... Шелк и ко - ро - на—

mf *ff*

нет, не зат - мят свет тво - их о - чей!

Кра - со - та тво - я де - ла - ла б тво.

их дру - зей силь - ней, а гор - дость бы тво.

я гна - ла вра - гов с зем - ли тво - ей...

А дво - рец твой сто - ял бы веч - но, весь из ян - та.

p

-ря. Во двор - це жи - ла бы с то - бой за - ря...

mf *mp*

Как при - ста - ло бы те - бе быть ца - ри - цей

p

Гру - зи - и! И ве - ли - ка - я

сла - ва тво - я шла бы за мо - ря!..

ppp

mp

Себро

49

Слова народные
Перевод Г. Георгиева

(1946 г.)

Allegro

The musical score is written for piano and voice. The piano part begins with a 6/8 time signature and a mezzo-forte (*mf*) dynamic. It consists of two systems of grand staves. The first system has four measures, with the right hand playing a melody of eighth and sixteenth notes and the left hand providing a rhythmic accompaniment. The second system also has four measures, continuing the piano accompaniment. The vocal melody is introduced in the third system, starting with a whole rest followed by the lyrics 'Се - бро, Се-бро'. The melody is written on a single staff and includes a long note with a fermata. The piano accompaniment continues throughout the vocal lines. The lyrics are in Russian and describe a night scene with a moon, grass, and a misty atmosphere.

mf

Се - бро, Се-бро ночь с лу-но ю,

луг с травой, а я с то - бо ю.

Ты са - ма се - бя не зна - ешь, в чер - ный жгутко - су спле - та - ешь.

Ты по - ешь, и пти - цы вто - рят.

Ще - ки - зо - ри, бро - ви - ту - чи, а гла - за тво - и - два мо - ря,

два ручь - я, ле - тя - щих с кру - чи!

tr

Се бро, Се - бро, где б я ни был,

tr

ты все.

гда со мной, как не - бо!

mf

Се - бро, Се - бро, э - то и - мя не мо - гу сра - внить с дру - ги - ми:

f

3

в нем зве - нит стру - на до - ро - ги

p *mf* *mp*

меж - ду гор кру - тых и веч - ных, Я е - го в ча - сы тре - во - ги по - вто - ря - ю

f *mf* *mp*

бес - ко - неч - но. Се - бро! Се -

mf *mp*

бро! Се - бро! Се - бро! Се - бро! Се - бро!

с 3765 к

p Се - бро!

p *pp*

Себро, Себро, ночь с луною,
Луг с травой, а я—с тобою.

Ты сама себя не знаешь,
В черный жгут косу сплетаешь.
Ты поешь, и птицы вторят.
Щеки—зори, брови—тучи,
А глаза твои—два моря,
Два ручья летящих с кручи!

Себро, Себро, где б я не был,
Ты всегда со мной, как небо!

Себро, Себро, это имя
Не могу сравнить с другими:
В нем звенит струна дороги
Между гор крутых и вечных...
Я его в часы тревоги
Повторяю бесконечно.

Себро, Себро, друг мой милый,
Ты в пути даешь мне силы.

Все плывет на этом свете:
Облака, года и ветер,
Речка с яркою звездою,
Песня начатая где-то...
Вот и мы плывем с тобою
Прямо к счастью, прямо к свету!

Себро, Себро, ночь с луною,
Луг с травой, а я—с тобою...

Песня охотника

(ИЗ СПЕКТАКЛЯ В. ШЕКСПИРА «КОРОЛЬ ЛИР»)

Перевод В. Семернина

(1950 г.)

Moderato

Вски-пел Витольд и речь - ю хле-стал в ле-су чер.

тей, и звал коз-лов от-речь - ся от их дур-ных за-тей. Вызвал-сва.

- тых фей тварям ночным на - встре - чу... Ля-па- па-пам, пам,

ff

ля-па-па-пам, па - пам, ля-па-па - пам. пам! И

mf

pp

вста - ли на ко - ле - ни сто ведьм и сто чер - тей, но все ж взя_лись их

mf

те - ни о - пять смущать лю - дей! Ля-ля-ля-ля, ля,

mp

8.....

ля-па-па-па, па-ля-ля. Ля-ля-ля-ля, ля, ля-ля-ля-ля, ля-

ff p ff mf

8

p

-ля!

p

Баллада о шутах

(ИЗ СПЕКТАКЛЯ В. ШЕКСПИРА «КОРОЛЬ ЛИР»)

Перевод В. Семернина

(1950 г.)

Allegro moderato

Шут шу -

- тил, что нет к не - му вни - ма - ни - я: все те - перь ве -

- го ря - дят - ся зва - ни - е... В кол - па - ках — ми - ни - стры и са -

mp

нов-ни-ки, в му-дре-цах — об-лез-лы-е чи-нов-ни-ки.

mp

Обезь-ян-ни-ча-ют дерз-ко, по-пу-гай-ни-ча-ют мерз-ко, держат.

mf

ся за ме-сто — ха-ха-ха-ха, ха-ха-ха-ха, ха-ха-ха-ха, ха-ха-ха-ха!

f *fff* *mp*

pp *mf* *f*

8...

Чтоб впе - ред пой - ти ша - га - ми бы - стры - ми,

всех шу - тов я сделал бы ми - ни.стра.ми... Знать, и

знать глу - па! Па - па, па - па - па - па...

8...

Песенка французского садовника

(ИЗ КИНОФИЛЬМА «ГЕНЕРАЛ И МАРГАРИТКИ»)

Русский текст В. СЕМЕРНИНА

(1964 г.)

Moderato

pp

p

Прав ли тот был, кто впер - вы - е,

tr

пред - по - чтя од - ним дру - ги - е, от са - до - вых

tr

по - ле - вы - е от - де - лил на - век цве - ты?

p

8

Мать од - на у них — при - ро - да: лю - бит бе - лый

цвет кто - то, а дру - гой — крас - ный - крас - нень - кий...

Для кра - сав - ца и у - ро - да

нет луч - ше, чем цве - ток, празд - ни - ка!

mp *p* *tr* *p* *pp* *p* *pp* *pp*

8

Баллада об осле

(ИЗ СПЕКТАКЛЯ «ЛЕСНАЯ СКАЗКА»)

Слова А. АИРЕНГИМЕХА (Индия)

Перевод В. Семернина

(1944 г.)

Allegretto

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in 2/4 time, marked *ff* (fortissimo). The tempo is *Allegretto*. The key signature has one sharp (F#). The piano part features a rhythmic melody with eighth and sixteenth notes. The vocal part enters with the lyrics: "Ко - ро - ля до - стиг - ли ре - чи, сто пре - град пре - о - до - лев,". The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern. The lyrics continue: "что о - сел вол - шеб - ный ле - чит всех без - дет - ных ко - ро - лев...". The score concludes with a final piano cadence.

ff

pp

Ко - ро - ля до - стиг - ли ре - чи, сто пре - град пре - о - до - лев,

что о - сел вол - шеб - ный ле - чит всех без - дет - ных ко - ро - лев...

f

Ля - ля - ля - ля, ля-ля-ля-ля, ля-ля - ля - ля!

ff

Ля - ля - ля, ля-ля-ля-ля-ля-ля, ля-ля-ля,

ля - ля ля-ля-ля-ля-ля, ля - ля - ля!

Всех без-дет-ных ко-ро-лев... Ля - ля - ля

ля - ля - ля-ля-ля-ля - ля!

Короля достигли речи,
Сто преград преодолев,
Что осел волшебный лечит
Всех бездетных королев...
Ля-ля-ля-ля-ля!

Наш король мечтал о сыне,
О наследнике в судьбе,
И решил осла отныне
Во дворец забрать к себе.
Ля-ля-ля-ля-ля!

Все прекрасно разрешилось:
Королева понесла
И удачно разрешилась
Принцем с голосом осла...
Ля-ля-ля-ля-ля!

А недавно стороною
Очень странный слух прошел,
Что несчастною стороною
Правит с той поры осел!
Ля-ля-ля-ля-ля!

СОДЕРЖАНИЕ

СИНИЙ ЦВЕТ. Слова Н. Бараташвили. Перевод Эм. Александровой	3
ВСАДНИКУ. Слова Г. Леонидзе. Перевод О. Левтоновой	7
ТЫ ТАК ПРЕКРАСНА, МИЛАЯ... Слова Д. Гурамишвили. Перевод О. Левтоновой	15
ХОЛОДНО СЕРДЦУ. Слова И. Чавчавадзе. Перевод Эм. Александровой	18
ПРОГОНИ ПЕЧАЛЬ. Слова Г. Леонидзе. Перевод О. Левтоновой	22
ПЕСНЯ КАЗБЕГИ. Слова А. Казбеги. Перевод Г. Георгиева	26
В КРУЖКЕ ГРОГ. Слова Р. Бернса. Перевод Эм. Александровой	31
СЕРДЦУ ХОЧЕТСЯ В ГОРЫ. Слова Р. Бернса. Перевод Эм. Александровой	36
КАК ПРИСТАЛО БЫ ЦАРИЦЕЙ ГРУЗИИ БЫТЬ ТЕБЕ. Слова И. Нонешвили. Перевод Г. Георгиева	43
СЕБРО. Слова народные. Перевод Г. Георгиева	49
ПЕСНЯ ОХОТНИКА (из спектакля В. Шекспира «Король Лир»). Перевод В. Семернина	54
БАЛЛАДА О ШУТАХ (из спектакля В. Шекспира «Король Лир»). Перевод В. Семернина	57
ПЕСЕНКА ФРАНЦУЗСКОГО САДОВНИКА (из кинофильма «Генерал и маргаритки»). Русский текст В. Семернина	60
БАЛЛАДА ОБ ОСЛЕ (из спектакля «Лесная сказка») Слова А. Аиренгимеха. Перевод В. Семернина	62

Алексей Давидович Мачавариани

ВОКАЛЬНЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ

Редактор В. Кикта Лит. редактор И. Ефимова
Художник Р. Кучкина Худож. редактор Е. Шворак
Техн. редактор Е. Ставицкая Корректор М. Ефименко

Подп. к печ. 15/IV—76 г. Форм. бум. 60×90¹/₈ Печ. л. 8,0 Уч.-изд. л. 8,0
Тираж 900 экз. Изд. № 3765 Зак. 2479 Цена 80 к. Бумага № 1

Всесоюзное издательство «Советский композитор»,
103006, Москва, К-6, Садовая-Триумфальная ул., 14—12.

Московская типография № 6 Союзполиграфпрома
при Государственном комитете Совета Министров СССР
по делам издательств, полиграфии и книжной торговли.
109088, Москва, Ж-88, Южнопортовая ул., 24.

М ^{90302—006}
082(02)—77 96—76

AUG 21 1989

AUG 21 1989

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1620
M12S6
TETR.1
C.1
MUSI

